

DIPLÔME NATIONAL DU BREVET
ÉPREUVE ARABE
SÉRIES : TOUTES
SESSION 2007
Repère J1

Durée : 1 heure 30
Coefficient : 1

Barème :

I - COMPRÉHENSION DU TEXTE	6 points
II - COMPÉTENCE LINGUISTIQUE	5 points
III - EXPRESSION PERSONNELLE	7 points

Le dictionnaire bilingue est autorisé.
L'usage de la calculatrice n'est pas autorisé.

L'orthographe et la présentation sont notées sur 2 points

Le sujet comporte 2 pages.

Cette page ne fait pas partie de la numérotation du sujet.

TEXTE

Dans ce texte, l'auteur évoque son enfance en Angleterre

أخبرني أبي في المساء بأنه سوف يتأخر عن عمله صباح اليوم التالي ليأخذني إلى المدرسة.

لم أتمّ طول الليل.

وجاء الصباح ، فإذا بي أرثدي ثيابي وأسير مع أبي إلى المدرسة . لقد تملكنتني الرهبة¹ وأنا أخطو معه عتبة الباب ، ثم رأيتني أدخل بهواً فسيحاً وأتقدّم إلى جانب أبي نحو مكتب جلست خلفه سيّدة مُحترمة ، وبدأت السيّدة تسأل أبي عن اسمي وسنّي ومولدي ... ثم رأيت أبي يخرج ويتركني وجهاً لوجه أمامها. كنت أريد أن أصرخ وأن أتمرد ولكنني أدركت أن الأمر جدّ ، وأنه لا توجد قوّة تستطيع أن تُنفذني .

ذهبت السيّدة بي إلى أحد الفصول وتسلمتني المدرّسة فأخذتني إلى مكان من الفصل وهي تُحاول أن تُهدئ من روعي² . ما اللغة التي يتكلمها هؤلاء الناس يا ربّ؟! إنني لا أفهم شيئاً ، فما الفائدة من مجيئي إلى هنا ؟

عن « في الطفولة » لعبد المجيد بن جلّون

1. رَهْبَة = peur

2. رَوْع = crainte

DIPLOME NATIONAL DU BREVET			
Epreuve : ARABE		Série (s) : Toutes séries	
Session : 2007	Durée : 1h30	Coef. : 1	Page : 1 / 2
GRUPEMENT NORD	Repère : J1	SUJET	

TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT

I. Compréhension du texte

1. Proposez un titre *en français* ou *en arabe* pour ce texte.
2. Corrigez les affirmations suivantes. Recopiez les phrases corrigées.
 - أخبر الأب ابنه بأنّ أمّه ستأخذه إلى المدرسة في اليوم التالي .
 - أحسّ الولد بالفرح حين دخل إلى المدرسة .
 - أخذ الأب ابنه إلى الفصل بنفسه .
3. Retrouvez dans le texte les phrases et expressions traduites ci-dessous et recopiez-les.
 - une dame respectable
 - en tête-à-tête avec elle
 - je compris que l'affaire était sérieuse
 - en essayant de calmer ma crainte

II. Compétence linguistique

1. Transformez la phrase suivante en tenant compte des modifications proposées.

أخبرني أبي بأنه سوف يتأخّر

..... أمّي

..... الجيران

2. Mettez les phrases affirmatives à la forme négative, et vice-versa.

- سوف يتأخّر عن عمله

- لم أنّ طول الليل

III. Expression personnelle

Traitez *en arabe* l'un des deux sujets suivants (6 à 8 lignes).

1. تحدّث عن إحدى ذكريات الطفولة التي لم تنسها حتى اليوم .
2. تخيّل تنمّة للنصّ .